

## Letras para todos

# Conclusiones de los talleres

Plena inclusión, junto a su federación en Castilla y León, organizó el III Encuentro Nacional de Buenas Prácticas en Lectura Fácil.

El encuentro se llamaba Letras para todos.

Fue en la Facultad de Comercio de Valladolid el pasado 3 de noviembre de 2016.

En el encuentro, participaron más de cien personas. Eran personas expertas e interesadas en la lectura fácil.

### ¿Qué es la lectura fácil?

La lectura fácil son unas recomendaciones para escribir textos que son más sencillos de entender.

En la lectura fácil, primero una persona se encarga de adaptar el texto y, luego, un grupo de personas se encarga de validarlo.

Validar un texto significa comprobar si se entiende bien y dar ideas para mejorarlo.

Generalmente, las validaciones las hacen personas a las que va destinado el texto.

Por ejemplo, personas con discapacidad intelectual.

## **¿Quién organizaba el encuentro?**

El encuentro lo organizó Plena inclusión y Plena inclusión Castilla y León. Colaboraron el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Factoría de Arte y Desarrollo, Dilofácil, Cooperativa Altavoz y la Universidad de Valladolid.

## **Los talleres del encuentro “Letras para todos”**

En el tercer encuentro “Letras para todos” hubo cuatro talleres de debate.

En ellos, las personas que asistieron compartieron sus experiencias, opiniones e ideas.

Los talleres trataron sobre estos temas:  
la salud, la cultura, el empleo y las administraciones públicas.

En este documento, recogemos las ideas o conclusiones de los talleres tema por tema.

## Conclusiones de los talleres de salud

### Ir al hospital o centro de salud

La lectura fácil es importante,  
pero también la accesibilidad para no perdernos dentro del hospital  
o cuando vamos allí.

Los hospitales suelen estar mal señalizados.

Nos sorprende que en los supermercados y centros comerciales  
a veces todo está mejor señalizado que en los hospitales  
y otros edificios públicos.

Los medios de transporte como el metro o el autobús  
deben ser más fáciles de entender.

No me aclaro con los horarios del autobús.

Algunas personas prefieren el reloj de aguja  
y otras prefieren los relojes digitales.

El reloj de la parada del autobús es digital.

A algunas personas no nos dejan ir solas al hospital  
porque nos liamos.

Tienen que poner más señales en el hospital  
porque no nos aclaramos.

Podemos poner guías en los hospitales  
como en los museos o en el tren.

La o el guía nos puede acompañar al llegar al hospital.

Queremos planos en lectura fácil en los hospitales para saber dónde estamos y ver bien dónde queremos ir.

Queremos carteles con pictogramas.

Queremos líneas de colores pintadas en el suelo de los pasillos con el nombre de las consultas importantes.

Así podemos seguirlas y no perdernos.

Pensamos que se deben poner estas ideas en espacios de salud tanto públicos como privados.

La lectura fácil nos ayuda también a preparar las consultas.

Necesitamos guías para pensar bien

antes de ir al hospital y centro de salud:

- Qué nos pasa
- Desde hace cuánto tiempo
- Si queremos ayuda como medicamentos, consejos de ejercicios, consejos sobre la comida y otros consejos

## **Cuando ya estoy en el hospital o centro de salud**

En los grupos, todas las personas van al médico acompañadas.

Preguntamos si se atreverían a ir solas si hay lectura fácil.

Algunas dicen que sí porque quieren tener más autonomías.

Otras dicen que no se sienten preparadas.

En el hospital, quiero que me hablen más despacio  
y que me repitan las cosas.

Queremos que nos den información con suficiente tiempo  
porque es importante para que nos sintamos tranquilas y tranquilos.

Podemos enseñar la lectura fácil en los hospitales  
para que lo usen al escribir pero también al hablar.

Queremos que los médicos y médicas nos pregunten las cosas a nosotros  
no a las personas que nos acompañan.

Queremos que en el hospital me sepan tratar  
y no nos traten como tontas y tontos.

No nos gustan los horarios de los hospitales.  
Nos llaman tarde y hay que esperar mucho.

Queremos que el tiempo de la consulta sea mayor.

Tenemos que poner de nuestra parte para formarnos  
y usar bien los servicios de la salud.

Por ejemplo: a veces vamos a urgencias cuando no debemos.

Podemos aprovechar el tiempo que pasamos en la sala de espera y poner en la sala de espera folletos o pantallas con vídeos con información clara.

Existen escuelas de salud dentro de los servicios sanitarios y podrían ir a los colegios a dar cursos y materiales igual que va la policía a los colegios.

Los hospitales deben poner las hojas de reclamaciones en lectura fácil.

### **Sobre las pruebas médicas**

Cuando te hacen pruebas, estaría bien tener más información.

Me pongo nervioso.

La lectura fácil me ayudaría a entender lo que me pasa.

### **Pedir cita**

Pedimos cita por teléfono, por internet o en el mismo centro.

En los grupos, muchas personas no tienen problemas con esto pero otras piden que pedir cita sea más sencillo

y también pide que la información esté en lectura fácil.

## **Sobre los medicamentos**

Queremos que nos expliquen mejor  
qué son los medicamentos que tomamos y las dosis.

Los medicamentos deben tener sólo las cantidades que necesitamos.  
Si necesitamos 15 pastillas,  
la caja debe tener sólo 15 pastillas.

Al folleto de las medicinas le llamamos prospecto.  
El prospecto debería ser más corto.  
El prospecto tiene muchas horas y te lías.  
A veces mi madre tiene que decirme cuándo tomarme la medicina  
porque me lío con las horas del prospecto.  
La letra de los prospectos es muy pequeña.  
Los prospectos deben explicar cómo tomar la medicina  
de forma más clara.  
Los prospectos deberían estar en lectura fácil.

Queremos que la médica o el médico nos explique el medicamento con calma  
y use palabras claras.

Cuando voy a la farmacia,  
la farmacéutica siempre me tiene que escribir en la caja  
cuándo tengo que tomarme la medicina.  
El médico debería darte un papel con esa información.

Cuando vamos a una farmacia,  
queremos que el farmacéutico o la farmacéutica nos explique bien las cosas  
aunque los medicamentos tengan prospectos o folletos.

Los anuncios de medicamentos de la televisión sólo se usan para explicar que el medicamento funciona bien. Se pueden usar para explicar cómo tomarlo e informar más.

### **Las recetas médicas e informes**

Las recetas médicas también tienen que ser accesibles y en lectura fácil.

Los informes sobre tu salud también tienen que estar en lectura fácil para que se entiendan mejor.

Debemos adaptar también folletos, tabloneros de anuncios y toda la información que se da en centros de salud y hospitales.

### **Mantener la salud y prevenir las enfermedades**

Necesitamos más información para cuidarnos y evitar enfermedades. Queremos esa información con más dibujos. Quiero aprender cómo cuidarme.

Necesitamos más información sobre la dieta o el deporte para mantener la salud.

Queremos más información para consumidoras y consumidores.

Tenemos que aprender y dar a conocer más la pirámide alimenticia. La pirámide alimenticia tiene que estar en los supermercados y en las tiendas de alimentación.



Los gimnasios y espacios para el deporte tienen que ser accesibles.

También los que están en la calle.

Todos deben tener imágenes y pictogramas sobre los músculos que usas en cada ejercicio y los ejercicios y aparatos que puedes usar.

Los alimentos deben tener una etiqueta para que las personas puedan saber si les van a dar alergia.

### **Sobre los medios de comunicación**

Las noticias en los medios de comunicación no son claras y además a veces nos asustan.

Por ejemplo: las noticias sobre el ébola o el zika.

Las noticias en la televisión y otros medios de comunicación van demasiado deprisa.

Debe haber información sobre la salud en internet en lectura fácil.

### **Usar la tecnología**

Podemos usar aplicaciones accesibles en los teléfonos para explicar y recordar temas de salud.

Un ejemplo de aplicación es Mefacilyta.

## **Buenas ideas**

Os contamos una buena idea  
que se llama programa Osatzen.

La entidad APDEMA consultó a sus autogestores y augogestoras  
sobre los problemas que tienen en los hospitales  
y en general en la salud.

La entidad consiguió duplicar el tiempo de consulta  
para las personas que lo solicitan.

Así tienen más tiempo de explicar sus problemas  
y el médico o la médica tiene más tiempo para atenderles.

La entidad ASPRODES usa protocolos de salud  
que son guías en lectura fácil.

Por ejemplo: tienen una guía sobre qué hacer si tienes diarrea.

En nuestro colegio  
nos enseñan la tarjeta sanitaria y cómo usarla.

## **Quién nos ayuda y quién debería ayudarnos**

A veces hacemos las cosas de la salud por nuestra cuenta.

Pero a veces también nos ayudan muchas personas

y hay otras personas que también deberían ayudarnos:

- La familia
- Tutoras y tutores
- La médica o el médico
- Enfermeras y enfermeros
- Las y los profesionales de las asociaciones.

Por ejemplo: con libros o cuadernos que tenemos en pisos compartidos

- Centros ocupacionales
- Plena Inclusión
- Las farmacéuticas y los farmacéuticos
- Logopedas
- El alcalde o la alcaldesa del pueblo o la ciudad
- El ayuntamientos
- El ministro o ministra de sanidad
- Las administraciones públicas
- Las universidades pueden formar en lectura fácil y accesibilidad a personas que van a trabajar en la salud como enfermeras, enfermeros, médicas y médicos
- Amigas y amigos
- El colegio

A veces nuestros colegios nos llevan al centro de salud o el hospital

- Las editoriales nos pueden ayudar a imprimir los prospectos y folletos

Pensamos que todo esto es una obligación moral  
y es un derecho de las personas.  
Tenemos derecho a que nos atiendan bien  
y entender lo que nos ocurre  
y qué nos van a hacer.

Es muy importante que todo esto se cumpla  
sobre todo para las niñas y niños.  
Ellas y ellos son quienes tienen menos información.

Tenemos que sensibilizar y explicar esto a toda la sociedad.  
Nuestra voz tiene que llegar a todas y todos.

## **Conclusiones de los talleres de cultura y ocio**

### **1. ¿Crees que la lectura fácil puede favorecer el acceso la cultura y el ocio?**

Todas las respuestas fueron claras y unánimes en este sentido.

Sí, la Lectura Fácil puede ayudarnos a mejorar la calidad del acceso de las personas con discapacidad a las actividades culturales y de ocio.

Con la lectura fácil, podemos disfrutar más y mejor la cultura y ocio.

La lectura fácil nos puede ayudar a acceder a estos sitios:

#### **Instituciones y equipamientos culturales**

- Públicos y privados
  - Museos
  - Bibliotecas
  - Cine
  - Teatro
  - Salas de exposiciones

#### **Turismo y transporte**

- Agencias turísticas
- Red de metro
- Red de autobuses
- Trenes
- Aeropuertos
- Mapas

#### **Restaurantes**

## Comunicaciones

- Prensa
  - o Periódicos
  - o Revistas
- Publicidad
  - o Folletos
  - o Carteles
- Internet
  - o Web
  - o Redes sociales

## 2. ¿Qué ideas se nos ocurren?

Las personas participantes propusieron hacer:

### Instituciones y equipamientos culturales

- Museos y salas de exposiciones
  - o Aumentar el tamaño de la letra de las cartelas.
  - o Cartelas magnéticas de modo que se puedan coger para leerlas de cerca.
  - o Adaptar los carteles explicativos y mapas del centro a Lectura Fácil.
  - o Audioguías adaptadas a Lectura Fácil.
- Teatros y salas de cine
  - o Aumentar el tamaño de letra de las entradas.
  - o El fondo de las entradas debería ser blanco para facilitar su lectura.
  - o Poder identificar cada sala con un color para mejorar la orientación.
  - o En las entradas, deberían aparecer el precio original y el descuento.
  - o Poner más grande el número de butaca y colocarlos en lugares más visibles.
- Bibliotecas
  - o Guías de uso y búsqueda de libros en Lectura Fácil.
  - o Sección de libros en Lectura Fácil.
  - o Uso de pictogramas para identificar los géneros de los libros.

## **Turismo y transporte**

- Agencias turísticas
  - Guías turísticas en Lectura Fácil con apoyo de pictogramas.
- Red de metro y autobuses
  - Ayudar a identificar las paradas poniendo un dibujo de algo representativo que haya cerca.
  - Señalizar los caminos con líneas de colores.
- Trenes y aeropuertos
  - Mejorar la señalización que permita una orientación más allá del idioma, a través de pictogramas.
  - Señalizar los caminos con líneas de colores.
- Mapas
  - Poder fragmentar el plano de la ciudad para ampliar las zonas y facilitar su lectura.

## **Restaurantes**

- Contar con menús adaptados a Lectura Fácil.
- Uso de pictogramas claros en las puertas de los aseos.

## **Comunicaciones**

- Prensa
  - Formatos más grandes y adaptados a Lectura Fácil.
  - Hacer más grande la cartelera de cines y teatros.
- Publicidad
  - Folletos y carteles adaptados.
  - Uso de tipografías oscuras sobre fondos blancos.
- Internet
  - Adaptar web y redes sociales a Lectura Fácil.

### 3. ¿Quiénes deberían ayudarnos?

- Primero, debemos ayudarnos a nosotros mismos y a las personas de nuestro entorno a tomar conciencia de la importancia de la Lectura Fácil.
- **Administraciones públicas**
  - Secretaría de Estado de Cultura.
  - Diputaciones.
  - Ayuntamientos.
  - Concejalías de cultura y festejos.
- **Asociaciones**
  - Asociaciones de hosteleros.
  - Asociaciones relacionadas con inclusión y la cultura.
  - Asociaciones por la mejora de la accesibilidad al ocio y la cultura.
- **Profesionales**
  - Personal de atención al ciudadano.
  - Personal de atención al visitante en equipamientos culturales.
  - Directores, gerentes, etc. de las instituciones culturales a los que acudimos, tanto públicas como privadas.
  - Técnicos y mediadores culturales.



## Conclusiones de los talleres de empleo

En el taller sobre lectura fácil y empleo nos hicimos 3 preguntas.

La primera fue:

### **1. ¿Nos puede ayudar la lectura fácil a acceder al empleo y a tener un empleo de calidad?**

La respuesta fue un gran isí, nos facilita mucho!

Se nos ocurrieron muchas ideas con la segunda pregunta, que fue:

### **2. ¿Qué ideas se nos ocurren?**

Se nos ocurrió hacer en lectura fácil documentos que nos ayuden a realizar las tareas en el trabajo. Como una guía para los trabajadores y trabajadoras nuevas, o las instrucciones de las herramientas que tengo que usar.

Se nos ocurrió hacer en lectura fácil normas y leyes que expresan los derechos y obligaciones en el trabajo. Como el Estatuto de los trabajadores o el convenio laboral. También documentos que tienen validez legal, como el contrato, la nómina o el formulario para pedir un permiso.

Se nos ocurrió que la lectura fácil nos ayudaría a buscar empleo. Podemos tener ofertas de empleo escritas en lectura fácil. Las entrevistas de trabajo pueden facilitarse más y pueden tener apoyos en lectura fácil.

¡Podemos hacer una página web para buscar empleo toda en lectura fácil!

Las convocatorias de oposiciones y temario tienen que estar en lectura fácil.  
Y las Empresas de trabajo temporal pueden tener información,  
ofertas de empleo y folletos en lectura fácil.

El Servicio Estatal de Prestaciones de Empleo debería tener información en  
lectura fácil.

El Servicio Estatal de Prestaciones de Empleo es el antiguo INEM.

Se nos ocurrió que sería positivo poder escribir nuestros propios documentos  
en lectura fácil.

Por ejemplo, puedo el curriculum.

Así podemos usar nuestras propias palabras  
y escribir lo que nos parece importante.

También podemos escribir nuestro horario  
y otros documentos que nos faciliten el trabajo.

Además, se nos ocurrió que hay otros temas importantes para el trabajo.  
Como la formación que tengo o qué transporte tengo que coger para llegar.  
Debería haber información en lectura fácil en el transporte,  
los espacios de trabajo y la sociedad en general.

Es muy importante facilitar la educación con lectura fácil,  
para que podamos tener formación y acceder a otros puestos de trabajo.

Cuando habíamos pensado todas estas ideas,  
nos hicimos la tercera pregunta, que es:

### **3. ¿Quién tendría que ayudarnos?**

Resulta que hay bastantes personas y organizaciones que pueden ayudarnos.  
Por ejemplo:

- Nuestras asociaciones y el movimiento Plena inclusión.  
Todos los centros tendrían que tener personas que sepan hacer lectura fácil, sobre todo preparadores laborales y profesionales relacionados con el empleo.
- El Gobierno y la Administración Pública.  
Son los que tienen que garantizar nuestros derechos y hacer leyes y medidas para que la sociedad use la lectura fácil.
- Las empresas.  
Tienen que respetar nuestros derechos y adaptar los puestos de trabajo.
- Profesionales de la lectura fácil.  
Pueden ayudarnos a fomentar la lectura fácil y hacer materiales en lectura fácil para todos y todas.
- Los sindicatos.  
Defienden los derechos de los trabajadores y las trabajadoras y les apoyan con formación y otras medidas.  
Deberían usar materiales en lectura fácil y ayudar a que se hagan más.

Nos dimos cuenta de que todas estas personas y organizaciones  
ipueden trabajar juntas!

Una buena manera de empezar es comunicarnos  
y crear grupos de trabajo con gente de todas las organizaciones.

## **Conclusiones de los talleres de administraciones públicas**

En esta taller nos hicimos tres preguntas.

Aquí tienes un resumen de las respuestas:

### **1. ¿Crees que la lectura fácil puede ayudar a usar mejor las administraciones públicas?**

Sí, sobre todo en:

#### **Instituciones de gobierno**

- Europeas
  - o Parlamento europeo
- Nacionales
  - o Congreso
  - o Hacienda
  - o Ministerio de Educación
  - o Instituto de la Mujer
  - o Dirección General de Tráfico
  - o Inem
  - o Defensor del Pueblo
- Autonómicas y locales
  - o Gobiernos autonómicos
  - o Parlamentos autonómicos
  - o Ayuntamientos
- De Justicia
  - o Juzgados

#### **Servicios ciudadanos relacionados con:**

- Servicios generales
  - o Puntos de información al ciudadano
  - o Correos
- Seguridad
  - o Policías

- Bomberos
- Salud
  - Hospitales
  - Centros de Salud
  - Cruz Roja
  - Residencias de mayores
- Educación y cultura
  - Colegios
  - Universidad
  - Bibliotecas
  - Centros cívicos
- Ocio y turismo
  - Polideportivos
  - Oficinas de turismo

## 2. ¿Qué ideas se nos ocurren?

Las personas participantes propusieron hacer:

### Información

- Guías
  - Guías fáciles de las instituciones: qué pedir, a quién dirigirse
  - Guías de recursos de ciudades
  - Guías en aeropuertos y estaciones de tren
- Ideas concretas
  - Instrucciones de trámites
  - Resúmenes e ideas principales de textos de las Administraciones Públicas
  - Folletos explicativos para rellenar solicitudes
  - Cómo hacer el DNI
  - Informes médicos
  - Información de actividades deportivas y cómo realizar esas actividades
  - Explicar qué es el Defensor del Pueblo
  - Instrucciones de aparatos para el Ministerio de Industria
  - Normas de la biblioteca
- Ideas generales
  - Textos prácticos para personas con discapacidad y del desarrollo
  - Información de los ayuntamientos
  - Información de los medios de comunicación públicos
  - Información en internet
  - Elecciones

### Trámites

- Administración
  - Declaración de Hacienda
  - Licencia de apertura de negocios
  - Permisos de obras
  - Padrón
  - Multas
  - Reclamaciones
  - Impreso de Correos
- Justicia

- Citaciones y sentencias de juzgados
- Familia
  - Trámites para adopciones
  - Documentación por fallecimientos y herencias
  - Ayudas a familias
- Salud
  - Trámites de discapacidad
  - Trámites de tarjeta sanitaria
  - Recetas médicas
- Educación
  - Matrícula de la universidad
  - Trámites de becas
- Empleo
  - Trámites en el Inem
  - Citaciones del Inem
- Bancos
  - Trámites para abrir una cuenta bancaria
  - Hipotecas

## **Normas**

- Leyes
- Boletines oficiales
- Normas de la biblioteca

## **Formación**

- Oposiciones
- Temarios del carné de conducir
- Libros de textos en educación
- Uso de lectura fácil en colegios e institutos

## **Otras acciones**

- Formación a funcionarios
- Reuniones con los médicos para sensibilizar sobre una forma de explicar más fácil
- Uso para otros idiomas
- Aplicación en señales, también con pictogramas
- Pantallas de información fácil

### 3. ¿Quiénes deberían ayudarnos?

- Consultarnos a las personas con discapacidad

#### **Administraciones**

- Administraciones públicas
- Diputaciones
- Técnicos de atención a los ciudadanos
- Técnicos de la administración
- Personal del ayuntamiento
- Jueces
- Concejales
- Servicios de salud autonómicos
- Personal de atención en hospitales
- Centros de atención a ciudadanos
- Bibliotecas

#### **Asociaciones**

- Plena Inclusión
- Cermi
- Organismos y entidades con personas de referencia cualificadas para informar de forma sencilla
- Cruz Roja
- Asociaciones

#### **Profesionales**

- Medios de comunicación
- Abogados
- Médicos
- Profesores
- Policía
- Autoescuelas